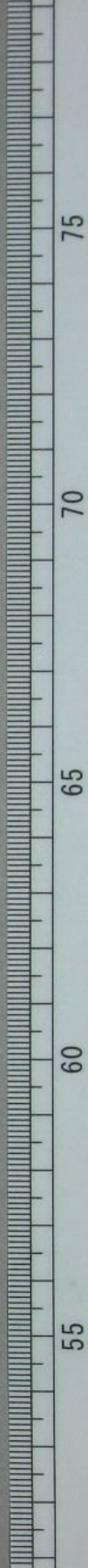
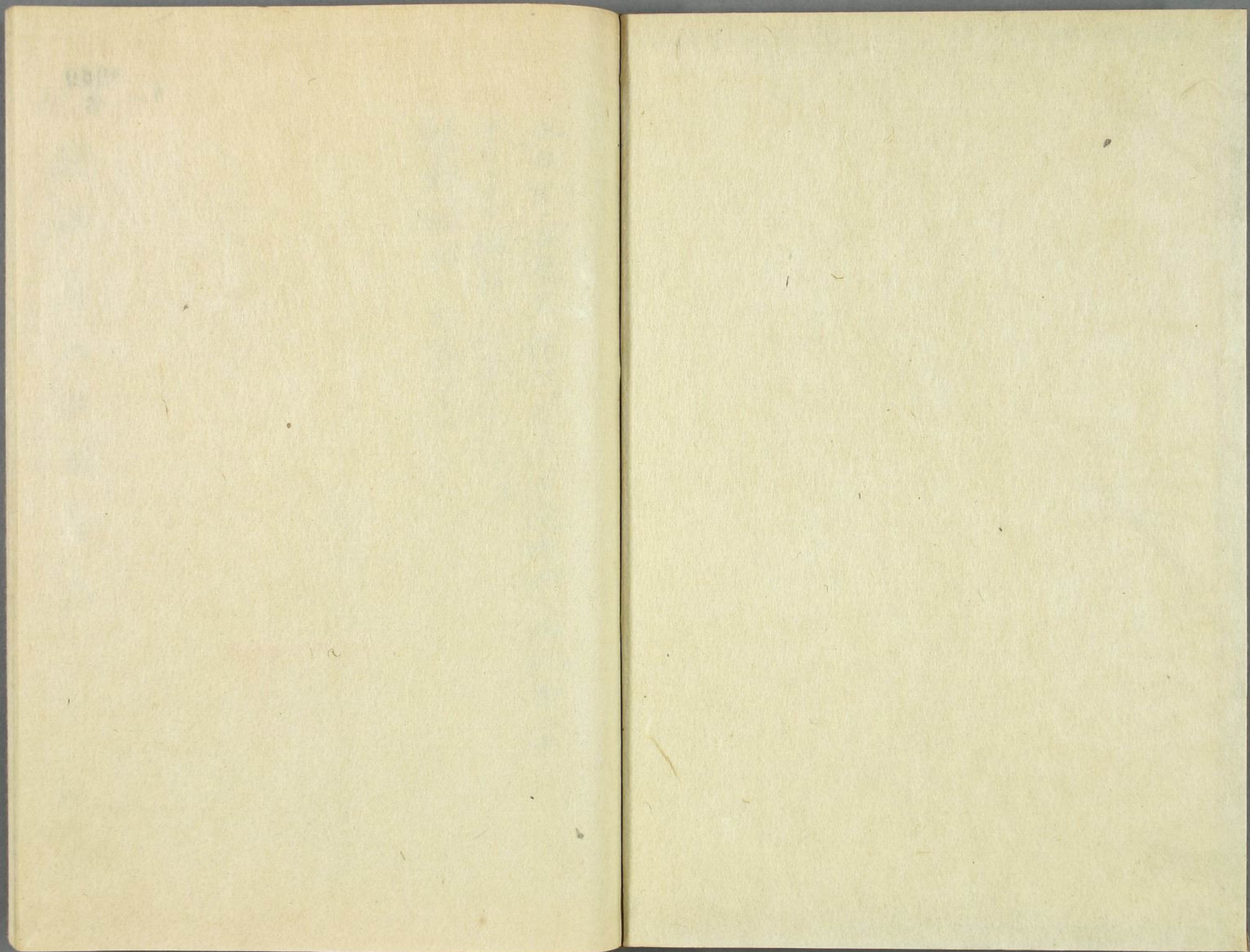


奉
教
番
譯
魯
西
亞
國
志
六

ル 8
3040
6





奉教
翻譯
魯西
丑國志
六



止白里，海邊黑龍江，五平河邊諸地人物記第二十
廿五
諸部，記第二十一
火國
韃靼諸部，記第二十二



門凡
號3040
卷6

早稻田大學圖書館
第29.5.4
藏書

魯五丑國志卷之六

土浦藩臣 山村昌永奉

教翻譯

止白里、海邊「アム」河(漢ニ云 黑龍江)ヨリシテ「エニヤ」河ニ至、諸地

人物ノ記第二十

九魯五丑所有、止白里、地極廣クシテ、而其遠疆ニ所居、諸地其人種類一
ナラズ、今此、其風習土俗ヲ記シテ、以テ讀者ニ示ス、左如(按ス、此ニ下、第ニ、三篇ニ至、
テ、テ、終、言、題、言、ナリ)

「トギ」河及「カ」河、岸邊、傍テ、聚居スル者、ハ、ソ、ン、ギ、コ、シ、ノ、内、ナル「アム」ニ、ヨリ、「コ」イ
ニ、部、種、族、ナリ、已、皆、其、始、メ、ハ、アム、河(黑龍江)、邊、ノ、流、民、此、等、地、來、テ

居る者ニテ今其種甚繁衍セリ其内海岸傍ニテ居る者如キハ皆
魚ヲ捕ルヲ以テ生産トシ内地居者如キハ最著茂ニテ皆獸ヲ狩
ヲ以テ生産トシテ貂及諸種ノ貴重ナル皮革ヲ出ステ極テ夥シ其他
都テ「ヤキエツイ」ノ所ノ屬ナリ故ニ其人ヲ分配シテ諸処ノ山林專ラ
シメテ支那ノ人ノ私ニ魯西ニテ境ニ入テ貂ヲ捕ル者ヲ防カント

ト云ハシ西河ノ海ニ數島アリ此島ノ人毎歲數隻ノ舟ヲ駕シテ大地ノ
海邊ニ來ル其人皆絹帛ヲ以テ褌衣トシ義廉ナル皮ヲ上衣トス衣
眼ヲ刺百見西亞國制如ク形貌醜シカラズシテ鬚多ク其地獸ヲ産
スル最多ク故ニ貂及黑狐皮ヲ夥ク携ヘ來リテ止白里
所往^住轉人婦女ニ換ヘ相傳フ此諸島昔時「ヤキエツイ」ノ屬部

シテ其種ヲ同フスト
(コレ昔西亞ヨリ來リ「ヤキエツイ」
地ヲ併セ有ルハ以前ヲおもテ「ヤキ」
故其言語大抵「ヤキ」
ツエイト異ナラス

「ヤキ」カ (蝦夷「カムサカ」ト云フナリ)ノ遠キ海源ノ地ニ住ル者「シエ」及「コク」
ノリキノ種族ナリ其人語音殊別ナリ海傍ノ土人ハ「ロツシ」(第
廿九編ニ詳ナリ)即「皮」ヲテ衣トシ洞穴ノ中ニ居ル内地土人鹿ヲ獵
ルヲ務メ獸魚ノ内皆食ニテコレヲ唾食ニシガ小水ヲ以テ身ヲ浴ス其
俗事ヲ識リ約ナラス言語ヲ以テセズ惟其兵器ヲ以テ人ノ兵器ヲ擊
チ聲ヲナセバ彼人即能ク妙ニコレヲ理會シテ其事ヲ共ニスト云
「ヤキエツイ」ノ地ヨリシテ「アユカ」ノ辺ニ居ル土人「ヤキエツセン」ト名ク其
府モ又「ヤキエツイ」ト云フ「シヤ」河ニ臨ミ北極出地七十度ニ當リ魯西

居君記

垂ヨリ守ヲ置テ成年ニ千人アリ其土人衣服ノ制稍和蘭ノ制ニ
類ス衣ノ背ト腋ニイタル所ヲ刺キ種々色ヲナセハ革ヲ以テコレニ縫合
セ外縁皆白鹿ノ皮ヲ以テコレヲ廻ラシ縁トナス其幅一尺横徑許
髪長ク襯衣ナシ其人都市天ヲ尊ミコレヲ稱シテ大居ト云人ノ生
ケル皆其恩賜ナリトシ毎日コレヲ拜シテ吉祥トシ禱ニ毎歲ノ春ニ
至シハ大祭ヲ行ヒ乳汁ヲ以テ造ル所ノ焼酒ヲキエニト名ケル者ヲ以テ天
ニ供テ祭礼ノ間數日ハ皆酒ヲ飲ム惟大ニ火ヲ燎テ東ニ向テ天ヲ
拜シテ時々彼焼酒ヲ以テ少シク口ヲ湿ス人死スル其至親密之
等或ハコレニ隨ヒテ殉葬スルナリ其言語ハトボハスキ（止白里ノ内
第一ノ府ナリ
母）所居ノ回々教ヲ奉ス（トボハスキ
母）轉テ大半相同シ人皆妻數人

アリ鹿ヲ畜テコレニ駕シ貨物ヲ運送セシム人性勇健敏捷シテ其俗
和愛朴實ナリ初メ此地ハ一酋長アリコレヲ治メ專ラ仁柔ヲ以テ
其下ヲ御シガ其政寬過キテ或ハキヲ以テ土人相聚リテ盜掠ヲ
各処ニ肆ニセシニ因テ守令ヲ改メ置テ兵法ヲ嚴シテ威恩並ヒ行ヒ
是ニ於テ土人皆コレニ畏服シテ其地都ラ靜謐ナリ凡此土人ハ其
原始トモシカレン（機云）及コ加尔謨幾ノ地ヨリメ来テ地ヲ拓キテ其種
族蔓衍セシ者ナルカ其後皆魯西亞ノ王化ニ服セシナリ而シテ此地
青腿牙疳ノ病ヲ患ル者多シキ人一種ノ魚ヲ生ナカテ喰ヒ盡シ
或一種ノ脂膏ヲ服スルモ皆効アリト云然レハ蓋暫時ノ禦メ免
カレノ方ニ過ヤナルノミ

又「ユカマイタル」ト云ハ一種ノ人亦此地ニ住居ス其人都テ異形有像ノ
鬼神ヲ祈乞ス人死スルニ悲ク其肉皮ヲ削去テ其骨ヲ留メテコレヲ
乾ヤシ各色ノ玻璃珊瑚玉石類ヲコレニ掛ケテ飾ヲナシコレヲ乙シカ
宮廬家屋、辺ニ懸ケテコレニ敬事スル亦鬼神ノ如クスルナリ

「サモエデン」諸部ノ記第二十一

「サモエデン」其地最ニ曠漠ニシテ松及杜松類甚ク多クシテ林ヲ成シ恒積
雪覆滿シ其地所産、熊狼狐茅其色都テ白ニト云フ

「サモエデン」諸部其種數一ナラスシテ言語モ亦殊異ス其一ハ
「ヘリユム」ノ鎮守屬スル者及ヒ百里内ニ屬スル者ナリ其二ハ

阿比河ノ東隅ヨリシテ長ク海ニ傍ラテ「トユカムステ」及ヒ「マシガ
セステ」ノ地ニ至ル間ニ居ル者ナリ又一種「アルカンダル」ト云リシテ

杜亦弩河ニ傍ラテ居ル者アリコレ皆「サモエデン」ノ種族ナリ其人
都テ夏月ハ水ニ傍リ冬月ハ林ニ依テ聚居ス而シテ其「アルカンダル」
ノ辺ニ居ル種族ハ其人性最頑陋ナリ恒ニ海岸ニ聚居シ時
コレヲ徒ツテ平地ニ居テ敢テ山林ニ依ラズ

「サモエデン」トハ韃靼ノ方言ニテ人ヲ食フノ徒ト云ハル義ニシテ因テ此地ニ
名リト然レハ其食人ノ義ヲ以テ此地ニ名ラハル所以則其的證アラズ
昔時ハ其盜掠シ擄シ得タル人ヲ食ヒシヤ凡此其人其性ハ粗
朴ナリト雖モ其俗ハ甚親睦ナリ凡他邦ノ人此ニ至ルハ僞居セン

トスル者アリ、即識^ニ親切ニシテ待^ニテ敢^テ其物價房租ノ
率^ノ絶^テ其今^ノ食^フ事^ヲ聞^カスト云

世ニ相傳^フマ^シモエテ、人^ノ古^ク世^ニマロオテ、(古厄勒察亞 帝ナリ其事ト)

北高海ノ臣服^{シテ}負^ク献^ス是^レ的^ク亞^{（古世、薩朝、北方ニ）}
傳不詳リ

ト云^リ其贡献^報者^ヲ事^フキユ^リユ^クス^{（今ノ）}所撰[、]書^見ヘタリ

今此地^ノ事^ヲ尋索^ス世^ノ所傳[、]說^或其^レ的^實得^サ者^{アリ}其^レ言^ニ

云^ク「カモエ^ン」種族^止白里^ノ北方^{氷海}傍^ニ居^ル者^ハ殆^ト人^類ニ

非^ズ皆^裸體^ニシテ其^レ性^極々^愚陋^其生^ヲ當^ケ道^都ニ^犬如^ク

(按^ニ北海^海寒^ノ人^豈裸^體ニ^シテ生^ハハ^イヨ^得ン^故云[）] 其^レ食^ス所^ノ物^ハ野

馬^犬猫[、]死^ヒ者^及鯨^魚海^牛海^馬等^死ニ^シテ海^岸ニ漂^到セ^ル者^ヲ

取^リ又^ハ熊^狼類^ハコ^シヨ^獵取^シ或^ハ生^ニテ^コシ^ヨ食^ヒ或^ハ炭^火ヲ^以テ^炙リ

テ^コシ^ヨ食^フ、^コシ^テ其^レ獸^ヲ煮^シ或^ハ魚^ヲ捕^テ食^料ヲ^貯（及^テ食^物

ヲ^調理^シテ^コシ^ヨ食^フ、事^ニ懶^シ故^ニ冬^月ニ食^テク^レ夏^月ニ食^盡カ

ナ^リ然^レ其^レ間^ニニ^ンゲ^{イル}(鹿^類ニ^シテ北方^諸國[、]人^コシ^ヨ畜^シ用^テ糝^車)

等[、]諸^獸ヲ^賣ル者^{アリ}、或^ハ其^レ臟^腑、^コシ^ヨ買^ヒ得^テコ^シヨ^食フナ^リ

ト云^{ヘリ}然^レ其^レ多^クコ^シヨ^詳明^スニ^シ然^ラズ[、]此^レ地^ノ人^ハ都^テ乾^魚ヲ^貯ヘ^テコ

シ^ヨ用^ハハ^イ「^コオ^ト」(蒸^餅ナ^リ西洋^{北方}ノ人^毎日^所食^ニテ此^方ノ米^飯、如^ク)、如^ク鯨^油ヲ^用ハ^イ酥^酪、

如^ク馴^鹿、乳^及肉^ヲ用^ハハ^イ我^輩、牛^羊等[、]乳^及肉^ヲ用^ハハ^イカ^如ス^ルナ^リ

此^レ諸^部地^方皆^テ敎^箇、長^者マ^リテ其^レ所^屬、人^コシ^ヨ貢^スル所[、]物^品ヲ

收^メ聚^メテ魯^西亞[、]帝^都ニ^任キ^テコ^シヨ^献ス^其一^ト帝^都ニ^奉テ^ル者^ハ

其郷ニ歸リテ後ハ他郷ノ人ニ至ルヲコソ身故スルヲ殊ニ甚シク其
帝都ノ廣大富強壯麗ノ地ヲ觀タテ其他ノ庶事ニ於テモ辨明ヲ
得タリトスルナリ故ニコレヲ以テ其一生ノ本懐ヲ達スルノ身軀ニ遊
ナリト稱シテ人々皆一歩ノ間ニ一タニ帝都ニ赴カンソク奔フトナリ

凡此土人其形貌醜陋ナルヲ天下ノ諸國コレニ比スヘキ者稀ナリト云ヘリ
其身軀肥テ短ク其長ハ四尺ニ過ル者ナシ

ノ小人國其説今皆詳ナラス今ノ如キハ
則「カニエチン」ヲ以テ稱シテ小人國トスルニ云ヘリ 面ノ肩ノ其幅廣ク鼻扁平ニシ

テ唇ハ大ニシテ外ニ向テ反曲シ眼ハ小ニシテ深ク凹ニテ恰セ「イニヤセン」

(名)ノ眼ノ如ク頸ハ大ニシテ肥ニ面色薄黯ニテ其髮ヲ乱ス髮ノ色
タタラ漆黒時トナ成ハ赤色ナルナリ肌ハ粗ク黯色カニ其行走不明ハ其

疾捷ナリ

其婦人其髮ノ美ナラハハ其男子ト異ナリトシ其身軀容貌亦我方

ノ婦人ニ比スルハ大ニ醜陋ノ論スルニ足ラズト雖モ其面目憎ハキヲ敢テ其

男子ノ如クナラズシテ男子ニ比シバ即亦甚醜怪ナルニ非ラズ

其男子能ク馴鹿ノ皮ヲ以テ衣袴莫大小ノ類トナス冬月ニ斑文ハノ

絹帛ノ帶ヲ以テ軀ヲ捲キ夏月ハ衣上ニ掛クハ其帶ノ幅廣ク四

指横徑ナリ衣上ハ黒色ノ皮ヲ存シ肩トヨリ被リテ以テ外套ニ尚

テ其七ノ箭ヲ納ルノ筒ヲ懸ルナリ

其襯衣ハ衣ノ裡面ニ在テ則軀ニ貼シ少シク袴外面ヲ掩フ多クハ獸ノ幼キ者

ノ皮ヲ以テコレヲ製スコレ其毛ノ柔ナルヲ以テスルナリ又或ハ魚腸ヲ以テ襯

衣ハスルモアリ皮ヲ以テ中ニナシ長キ紐アリテコレヲ領下ニ結リ又或ハ右
色ノ哆囉絨ヲ以テ中トナスモアリコレハ皆魯西亞ノ人ト交易シテ
得ル所者ナリ魚骨ヲ以テ針トナシ獸筋ヲ以テ絲トナシコレヲ
用テ諸衣服ヲ縫フナリ

其俗一種、櫛ヲ用テコレハエエデン、地ニ限リテ止百里、德州皆用ル
所者ナリコレ樹皮ヲ用テ作ル所ニ其形小舟ニ似タリ其頭、
所ハ高クコレ尖リ長サハ一丈有余ナリ廣サハ一尺許リニ過ヤス
下面ハヤユカハフス（海獺、或即一）皮ヲ貼ス此櫛ハ其中央帶
アリ此帶ヲ以テ人ノ足ヲ固ク信フ凡此方諸州ノ人深雪層
氷ノ上面尋常ニ行歩ヲナシガタキ処ト雖モ此櫛ニ因テ馬ノ

モ用ヒス其走ハ一迅捷ナハ一人ノ思議、及所ニ非ス一日ノ中、
ヨク三日ノ路程ヲ行ノル云

其婦人ハ甚健ニシテ其小兒ヲ負ヒナカクヨク射獵ヲナシテ少シモ疲レ
ズ其衣服制ハ男子ト同シク惟其上衣ハ男子ノ上衣ヨリ長キノミ
其乱レタシ髮ヲ聚メ束テテ樹皮ヲ以テ紐トナシテ其束ヲ結ヒテ皆
後ニ垂ル其ヨリ弓矢ヲ用ヒ獸ヲ追テ射獵ヲナス一男子ニ異ナ
ラズ其矢、鏃ハ敢テ銅鉄ノ類ヲ用ヒズ惟海馬ノ骨及ヒ他獸
魚ノ骨ヲ尖利ニナシテコレヲ用ルナリ

此土人其轆車ハ馴鹿ヲ用テコレヲ牽カシムコレヲ以テ雪中峻山、
ト雖モ其行走甚迅急捷徑ニテ亦射獵時ニ獸ヲ逐クニ便リス其

最云^大核車、如^大、每^大馴鹿六頭或八頭之用者マリ

馴鹿、即鹿、種類ニシテ其形大都ラ鹿ニ相似タリ其足ハ幅頗廣ニ

其頸稍屈曲セリ、状ハ「^イロオマクワツセン」^(歌)ニ似タリ其毛色冬ハ雪

白ニシテ夏ハ淡黒ナリ「^イサモエデシ」ノ地ニ夥クコソヲ産シテ人皆テ

コレヲ貴ムコレ其核車ヲ屬スヘク乳及肉ハ食フコソ皮モ亦賤シカラサルヲ以テナリ「土人魯西亜、人ト交易ヲ

ナス、此獸及他、野獸、皮ヲ以テ魯西亜、鉄及他、品物ニ換ヘ

金銀ハ人コレヲ貴ムコソヲ知ラス曾テ魯西亜、人一片ノ銀ヲ

以テ此土人ノ手ニ納レシカハ此人即其銀ヲ嗜ミテコレヲ出テ曰ク此物食

スベカラズト其朴陋ナルヲ此類ニナリ

鯨魚ヲ捕ルノ法甚簡易ナリ其強カナル者二十人或二十四人毎ニ一小

舟ニ駕シ海上ニ逐ク右々長々綱鉄鉤ヲ固ク結タル者ヲ持テテ鯨ヲ見

レハ右コレヲ飛シ擲キ鯨ノ身ニ傷ツケ則舟ヲ撐サシテ岸ニ上リテ右

カヲ令見シテ其綱ヲ曳キテヨリ大鯨ヲ地ノ乾ケル所ニ致ス相聚リ

テコレヲ撃チコレヲ射テ鯨ノ死ハニ至ラズ則テ鉤ヲ以テ其肉ヲ裂キ

テコレヲ分ツナリ

其屋廬ハ小ニシテ形圓カニ下半ハ地中ニアリ屋ヲ覆フコソ「^イベルケシ

樹此方ノヤブニニ似タル樹ナリ」ノ皮ヲ以テシ屋上ニ窓ヲ開キコレヲ以テ内ニテ

火ヲ焚ク所ノ烟ヲ漏シ且門戸、如ク出入、口トナス廬ノ中

央ニ火ヲ焚ク、爐ヲ設ク夜ニ至ハ男女皆裸體ニテ爐ノ

傍ニ寢臥ス小兒ハ「^イベルケシ」樹皮、樹苔多ク者ヲ以テ造レル

管又細樹皮ヲ聚テ造ル筈其裡面柔ヤハ一毛羽如クナル者内
納テ寢シメ覆ラニ馴鹿ノ皮ヲ以テスルナリ

其婚娶如キハ絶テ法式礼則等ノ事アルイナシ皆東方諸国ノ人如
一男数婦ヲ娶ハ其コレヲ娶ルヤ惟皮革ノ類ニシテ婦家ニ遺テ女

ニ換ルナリ

其方言如我邦(和蘭)ニ於テコレヲ識リ通ル者ナシ(コレ和蘭ノ人此地ニ
至テ通商スルハナキナリ)

(ニ因テ
大ハシ)然レ其方言中ニ魯西丑語ヲマシテアリ大抵其声

音高キヤハ熊ノ吼ガ如クヤハ馬ノ鳴リカ如ク小語スニハハ鳥ノ

鳴リカ如シ彼中ニ亦古ヘヨリ習ハシ来ル一種ノ法則アリヨリ

コレニ通ル者即チ稱シ智者トシテ専ラ魔神ノ事ニ道ヲ以テ

願フ者必ヨク説テ人ヲ欺故ニ人事アル毎ニ彼ニ詣テ其吉凶ヲ問フ其

死者ヲ蒸埋スルカ如キ亦法アリテコレニ供スル物ヲ以テスルナリ

彼人部々天地主アルイコト知ラズ亦他邦ノ教法ニ所説ノ人ノ死後若

樂等ノ事ヲ知ラズ惟オモヘリク人形軀死スレハ靈魂モ亦隨テ消滅

スト其教夏月ハ日ヲ祈リ冬月ハ月及北辰ヲ祈リ朝夕身ヲ屈マ

膝ヲ跪キ合掌シテ礼拝ヲナス又木或ハ鉄ヲ以テ造レハ種々ノ

奇形ノ神像ヲ或ハ家内ニ供ス或ハ樹木ニ懸ケ或ハ海濱ニ安置

シテコレヲ礼シテ如意吉祥ヲ祈乞ス然レハ一千六百年ノ北ヨリシ

テ魯西丑ノ帝命シテ教官ヲ此地ニ遣シテコレヲ教化シ其人

悉ク魯西丑ノ教法ニ帰化シテ先ニ所奉ノ異形ノ神像ヲ棄

テ田法ヲ改メリ(此下而下、ロマノ帝、紀ニ見ス、一千六百二十八年、後、事ナリ、一千六百十八年、日本元、和五年、明、万曆、四十七年ナリ)

韃靼、遠境「シキエレン」「ウツセ」「ハムキン」加爾謨幾「カルムキ」「トシキエレン」「ソコ

ラオン」蒙古「キルダケン」等諸部人物、記第二十二

止「シヘリイ」百里、内居所、韃子、種類其莫斯哥米亞「モスコウ」未國、双、辺ヨリシテ、

サヤ「河」辺ニカル者、ツ「カオギ」ニテ一名「ロヤ」ホレント云、其人形貌

粗強ニテ其頭肥大ナリ、毎歳一タビ神ヲ祭ル、礼アリ其法人

相聚テ樹林、下ニ往キ諸種、獸各一頭ヲ携フ、其中ニ馬、野

羊トシテ重シラス樹下ニ至テ即テ其獸皮ヲ剥テコレヲ樹ニ懸

テ其肉ヲハ其処ニ於テコレヲ煮熟ニ相聚、コレヲ食テ而後皆相聚テ

家ニ歸ル其法此、如キニ過キス而一歳ノ内最重キ礼ヲ尽スナリト

ス此他ニ神ニ事ヘ祭ル、礼式絶ラナシ惟其祖先ヨリ此、如キ傳タル

者ニシテ又皆誠心回陋コレヲ守ル、又其人天地ノ主アルヲ知ラス

亦佛神傲魔等アルヲモ知ラズ惟日月ヲ以テ神トシ恒ニコレヲ祈リ

又酷ガ輪迴再生ヲ信シテ而天堂地獄苦樂ヲ享ル、説アルコ

知ラス只謂「ラウ」死スレバ即チ直ニ再ヒ世間ニ生ル者ナリト故、其常

誘日、人家、祖父子孫替ル、生シ替ル、死シテ終世尽ル、

ナキヲ鑒、シテ則輪迴再生ナルヲ、真ナルヲ知テ宜シク安心決定シ

今世ヨリ善ヲ修メ惡ヲ去テ来世福ヲ享テ禍ニ免ルヲ願フ

ベシト

其俗一男數婦あり其コレヲ娶ルヤ惟聘物ヲ婦家ニ贈テ女ヲ迎フルニ
ニシテ他、礼節ナシ婦孕シキ、其子ヲ生シタル前ニ於テ別ニ林間、
安靜ノ処ニ室廬ヲ造リ婦ヲメ此ニ居テ安息セシメ子ヲ生テ後此
居ヲ調養スル一二箇月ニシテ而後本家ニ還ルナリ

其人皆專ラニエラント（麻、類ニシテ）ヲ獵シテ以テ生産トナシテコレヲ得ル

一極テ夥シク其肉ヲ以テ最ト美味トシ雞及猪ハコレヲ食フナリ

ナサズ

其男女衣服制、甚廉陋ナラス所居、木ツクテ方形ニ室ヲ造リ其制皆
西亞國中、村落、人家、如シ室、中央ニ火ヲ焚ク、外ヲ設ケ且火焚
ク処ニ甍ニ屋上ニ烟ヲ出ス、外ヲ開キ其火ヲ燒テ薪、既ニ炭トナル

時ニ至テ屋上ノ孔ヲ厚大ナル氷塊ヲ以テコシテ塞クシカレハ暖氣一
室ニ滿テ散セズ其氷塊ヨリ天光ヲ透徹シテ室中都テ明亮タレヨリ
人死スルハ其親眷相集テ悲泣号哭スル一極テ甚シク葬ニ棺槨、類

ナシ惟其人ノ衣服玩好、物著ク殉、并數多ク錢貨ヲ添ヘテ

コレヲ葬埋スコレ其死者、冥福マツラ早ク富貴ノ家ニ生レニイフ

葬ハナリ（コレ漢土ノ人、紙錢）凡ソ此種族、人所居、地ハ止百里（其

城（トホムカ、）北方入尔馬泥亞國、聖法ヲ九八百里（日本、一、）処ニ

アリテ（サモエラシ、）地、其境ヲ接スルナリ

トホムカト（昔里）ヨリニテ上（北）ノ方「サマロフスマヤム」地ニ近ク「イルチス」

河、辺ニ居ル所、韃子、種族ヲ魯西亞、人呼テ「アムシキツン」

ト云フ此地ハ魯西亞ノ官衙ヨリ毎歳一名俸祿ヲ分テ與ヘテ其人ヲ
役使ス故ニ其人皆命ヲ奉テ多ク衆伴ヲ結ヒテ止白里ノ府ニ乘リテ車
夫工役等ノ事ヲ勤ム此地ヨリ止白里ノ府ニ赴クニ冬月ハ氷上ヲ越ヘ夏
月ハ水路順ヲシユルダズトシテ地ニ至リシヨリシテ府ニ赴クナリ

其人皆數多ク犬ヲ畜ヒ養ヒ冬月ハコレヲ以テ橋車ヲ牽カシムコレ馬ノ
如キハ深雪ノ中ニ敢テ遠路ヲ行クニ堪ヘム故ニ橋車ヲ犬ニ頭ヲ以テ
牽カシム且車上ニ帆ヲ張テ風ニ乘リテ走ルニ其氷雪ノ上ヲ行クニ
迅疾ナルヲ殆ト思議及テ所ニ非ス二三百斤ノ重サアリ物ヲ車
上ニ載セテ走ル雖モ車跡ノ雪ニ入ル深サ僅ニ一指横徑ニ過キテテ
其犬ヲ畜ルヤ常ニ橋車ニ用ヒルニ又強健ナルヲ以テ狩獵ニ用ヒラ

コレ凶ヲ利ヲ得テ諸種ノ野獸ヲ捕獲スルニ殊ニ夥シ若貴重スルハ
皮ノ狐ヲ得ルニヤレバ則先其皮ヲ剥テ其肉ヲハ皆犬ニ與ヘテコレヲ
賞ス此犬其狀甚大ニシテ非ズ嘴尖リ耳モ亦尖リテ堅立ニ尻ハ曲リ
林野ニ於テ狐狼ノ類ヲ見ルニ真奔リテコレヲ追テ必クコレヲ得ル土人
説ニ此犬時ニ同類相聚シ闘フアリ然レバ其一ニ夜ノ前諸犬
自ラ吠テ其聲極テ惝惝ナリ人コレヲ聽テ則其相闘シトスルノ前
兆ナルヲ知トス

ト云フカヤノ地取スル処「ウツヒ」ハ「ハナキリ」ニ
二種ノ雜子ノ所在アリテ其地「キキ」河ヨリシテ窩ル加河ノ
辺ニ至リ其中ニ多ク城邑アリテ種族処々蔓衍散在ス此ニ

種、韃子、共其俗剛強、戰之勇ナリ、騎馬ヲ善クシテ、矢ヲ
用テ、事ニ甚々長セリ、身軀壯健ニシテ、其性天_無慧_慧ナリ、其眉濃
厚ニシテ、長キ一_一眼ヲ過ク

其人多ク、種々異形有像、神ヲ祈乞シ、或又回々、教門_ハ奉_ハヒ、モヤリ
其男子衣服、制ハ大抵魯西亞國中村里人、衣服ハ相類ス、婦人
モ亦其衣服大抵相同シ、然_レ暑月ニ、上身ニ汗衫_ハ著_テ
其衣_ハ著_ル形、入_ル馬泥_並及_レ和蘭、制_ニ似_{タリ}、足_ハニ一_種履_ヲ
穿_テ、頭_ヲ捲_ク、縮_ムコ_ト縫_ハ、帯_ヲ以_テ其幅凡_一寸_ハ横_徑アリ、珊
瑚琅玕等、諸種色ノ義石玉_ヲコレニ飾_シ、口_ノ出_ルキ_ハ其_レ縀_ニ縫_ヒ
成_{セル}帽_子ノ加_ハ其_レ周_匝ニ種々ノ飾_ヲナセリ

加爾護幾_ハ其地_ハノ北_ハ阿比_ハ兩河_ハ源_ノ間_ニ起_リテ、_ハヤ_ンス_コウ_ノ湖_ハ、_ハ邊_ニ至_リ、_ハ即_チ

「モンギ_ス」及_ヒ窩_ル加_河、_ハ邊_{ヨリ}シテ、_ハ亞_松太_臘甘_ノ地_ノ間_ニ在_リ、_ハ其_レ地_内

無_シ數_ノ部_落アリテ、各_々コ_レガ_ハ首_長タル者アリ、皆_々コ_レヲ_ハ稱_シテ、_ハ汗_ト云_フ

而_{シテ}其中_ニ一_ノ最_モ尊_貴ト_シ稱_ル汗_{アリ}、自_ラ賛_補シテ、白_クコレ_ヲ「_カ」

ヲ_メル_ヲア_ン「_カス_ルヲ_アシ_ニ」_ハ撒_馬兒_國ヨリ_出タル人_ニシテ、_ハ其_レ後_ニ、_ハ苗_裔

ナ_リト_シ汗_其勢_ハ甚_ク盛_{ナリ}ト_シ、雖_モ今_ハ魯_西亞_ノ臣_服シテ、_ハ每_年時_ノ

以_テ他_ノ諸_汗ト_ハ共_ニ魯_西亞_ノ帝_ニ方_物ヲ_貢獻_{セリ}

此_レ地_ハ亦_一種_ノ神_事ハ_ハ法_教アリ_{、相}傳_ハツ_コレ_シ古_ノ聖_人「_ハ」_ハカ_ラヤ_スヨ_リ

所_レ傳_ル者_{ナリ}ト_シ、此_レ教_頗回_々、_ハ教_ニ似_テ、_ハ豕_肉ヲ_食ハ_ス、_ハ其_中ニ_ハ每_年

歲_ハル_コト_ニテ_ハ昔_{ヨリ}所_レ林_ノ諸_邦聖_人ノ_古跡_遺址_ヲ巡_礼ス_ル者

アリ然ハキハ世ヲシ尊ミテ大賢ト稱シ又コレヲ名テ教化キトアリ
「バルナヒ」地ハ「トク」州縣ノ東方ニヤタリテ長ク河北河ノ辺ニ連豆
「シ」河ノ隅及「トク」コイノ地ニ取ス北地都ヲ平坦ニシテ「セ」
樹（松物ノ類ナリ）「バ」ニ樹（ヤシノ類ナリ）松樹著林成シ多ク清キ水流其間ニ
通セリ此処ニ所居、韃子ハ亦加爾漢幾ノ種族ニシテコレヲ名テ
「ハ」シムセリ又「ツ」ハンシク「ト」云フコレ亦加爾漢幾ノ主「ホ」トカン
ガ属地ナリシガ今ハ魯西亜ノ帝ニ臣服シテ毎歲物シテ賦税
ヲ貢ク其人資性甚々粗暴ニシテ猛勇ナリ所居都ヲ城郭
縣邑ヲ設ケ然レ冬月至シハ百里所居、韃子ノ如ク木ヲ以テ
低キ屋定テ造テコレニ居リ夏月至シハ惟遮陽ヲ設ケ帳ヲ覆

テテ処々ニ遷移ス其風俗又他ノ韃子ニ同シク壽ウ狩獵ヲ務メ
各多ク駝馬牛羊ノ類ニテ畜養シ其狩獵ニ出キハ必ス其神所
ル其神像ハ小カク以テ木ヲ刻成セル者ニ諸般ノ漆色ヲナセ布
帛ノ類ニテ以テコレニ被ラシメテ衣ニナシコレハ小龕子ニ納別ノ轆車
ニ載セテ以テ出シ此神ヲ名ケテ「カイ」ト云其獵ニテ最知ノ所得
ノ獸ヲハ必ス以テコレヲ供ス若クハ多ク獸ヲ得ルハ則チ「カイ」ニ謝
スニ諸獸ノ皮ヲ以テコレヲ籠前ニ懸テ其皮ノ裡面ニ夾ク
其テ其皮ヲ蝕尺スニ至ラト云

「オ」チヤンノ種族ハ魯西亜ノ人呼テ「オ」チヤンキト云コレ遺種ト
云ハ「オ」チヤンノ初「ウ」エリケル
（上ニ云東魯西亜ノ地ヨリ南キタル者
白ル米雅ノ別名ナリ）

ナリト云昔時「コトツツ」(道官)「ステバ」ナル人「ソリカムスコイ」(白尔米雅)

茅、地ヲ教化シテ後ニ此地ニ至テ^{久ク}住マシ居ハ「マッテヨリ」始テ其地、

事状ヲ知リ得タリ凡此地、疆界ハ昔異、府城「トボルスキ」ヨリ

三百程ナル処ニ起リテ「キルチス」河、阿比河ニ合スル処ニ至リ一面ハ「アリム」

ノ地ニ至リ又一面ハ長ク阿比河ニ傍テ「コアイカワ」ノ海峡及ヒ「ナソ」

「コルム」ニ至ル其土人ハ自ラ稱シテ「コレキスキ」又「コンチカ」ト云ヒ又或ハ

「カンヂミ」ト云其語言多ク白尔米雅ト相回シ是ヲ以テモ亦其

古ハ白尔米雅遺種タルヲ知ルヘシ

此土人ハ身軀都テ長大ナラス而其形醜カラサレハ素他ノ歐羅巴洲

ノ人ニ異ナラズ然レ共其人物多ク賤陋ナル者ハ其衣服大抵

魚皮ヲ以テ作ルカ故ナリ袴履莫大ニ等皆魚皮ヲ以テ綴リ合セテ其上ニ

幅廣ク短キ釵ヲ加ヘ衣上ニ帽ヲ懸テ雨ノルキハ巾ヲ頭ニ戴ク然レ

此地冬月ハ寒氣極テ酷烈ナルニ因テ上ニ衣ヲ作リ寒ヲ防クニ

足レトセズ故ニ寒氣ノ時ハ或ハ布帛絨毛ノ類ヲ以テ作ル衣ヲ

其上ニ襲ヒ加ヘ者アリ然レ此地ハ貨ニ乏ク人多ク貧シキニ因テ

富人ニ非サレ重衣ヲ加ヘテ能ハズ是ヲ以テ冬月ハ人多ク苦ニテ

寒氣至ラントスレバ即チ互ニ相問フテ云ク冬至リニ重ク衣

アリ哉名ヤト云フ

其所居ノ家宅ハ皆小シメ方形ナリ葦藁ヲ以テコシテ造リ「ハルケン」樹ハ

^{此方「ヤシヤカシ」ト云樹ノ類ニ}皮ヲ以テテ屋ヲ覆ヒ屋ノ中央ハ火ヲ

焚く所、烟ヲ漏ス冬月ハ人皆此室中ニ蟄居シテ氷雪ニ閉ラレテ
以テ歳ヲ度ハ夏月ニ至ル屋ヲ河水、辺ニ遷シテ以テ漁ヲ為シ便リス
其俗亦馴鹿ヲ用テ馬ニ代ヘテ以テ核車ヲ引カシム時トノ最モ急行セン
ト欲スルニ車ヲ引クニ馴鹿六頭ヨリ十二頭ヲ用ユ其核車、長サ八九
尺若クハ丈餘ニ至リ幅ハ尺餘ニ過ク其製甚輕ニ是ヲ以テ其走ハ
ハ、迅疾ナリ強ト忍談、及ツ所ニ非スト云

其人都テ文学諸術藝ハハハ知ス又讀書寫字、事ヲ知ス故
ニ亦法度ハハハハ陋俗甚多ク或ハ二ノ陋習ヲ日久ニシテコレヲ以テ
法ヲリト思ヘハヌヤウラ遂ニ人々コレヲ守ハハリ礼節乏シト雖モ其
性拙クハ朴ナカ故ニ敢テ爭亂、戦闘之事ナシ又此亦俗ノ乏シク人

貧カ故ニ養生ノ事ヲ知ラズ飲食ヲ調和スルヲ知ラズ故ニ多ク
ク青腿牙疳、疰ヲ病テ其内或ハ甚シキハ癩疔、状、如ク
ナリコレ多クハ獸魚等、生ケル者ヲ真ニ咬食フニ因ツテナリト云フ
其婚娶ノ如キハ或ハ其内ニ一男數婦ヲ娶レテ他ノ止白里ノ人ノ如キ
ハ少シニハ其婚娶男タル者其家ノ女ヲ娶ラントイフ欲スル者アレバ
即チ先其女ノ父タル者親シク交リ厚クシテコレヲ礼待シ其後ニ
賃ヲ具ヘ贈テコレヲ娶ラントイフ請フ女家若クハ亦情願ナシハ即チ
誓ヲ立テ其某、時日ニ至ラハ女ヲ送ラントイフ約ス然レハ女未ダ婚
家ニ歸カザル間、婚時トノ婦家ニ至ルハアリ、女敬テコレニ見ヘス
其言語スルハヤシク女ヲ婿家ニ送ル期ニ至テ女ノ父亦婿家ニ至

リテ女ト婿トニ對シテ永ク相愛好セヨト云フニ告誠ス凡此土俗女子
生レテ既ニ七八歳ナレバ則テ多ク嫁ヲ許ス若シ夫妻相和ム者則テ
相識テ夫ニ他女ヲ娶リ婦ニ他夫ニ嫁ス婦孕テ既ニ子ヲ生ント
スルニ候ニ至レバ別ニ屋廬ヲ造テコレニ居リテ身ヲ清淨ニテ敢テ夫ニ其
廬ニ至ルヲ許サズ子ヲ生テ後モ尚長ク此ニ留テ其身體壯健
ナルニ至テ始テ其夫ノ所居ノ廬ニ還ルナリ

其婦人子ヲ生ムトクニ甚輕易ナル業ト思フ且絶テ難産ノ事
ナシ時トノ途路ノ間ニ於テ急ニ産ニ臨ムトアリ然レモ中途ニ於テ
子ヲ産了リテ先ツ其子ヲ西ト置クコレヲ以テ寒氣ニ習慣セ
シムル為テアリトス兎ノ啼ク其ニ至テ即チコレヲ懐ニ内レテ急ニ

行テ其別ニ所設ノ廬ニ至則テ老婦ヲ傍ニ侍シメコレヲ調
養セシムル一四七日若クハ五七日ニ至テ産婦既ニ壯健ナレバ則
廬ノ中央ニ火ヲ焚キテ婦其子ヲ抱キテ越スルニ至テ其子如
クスルヲ以テ身ヲ淨ムナリトシ而後ニ夫ノ廬ニ還ルナリ

其俗子ヲ妻ハ其父タル者必ス魯西亜人ニ請ヒテ子ノ名ヲ命ス若シ
魯西亜人其処ニ在ラザレバ即チ子ヲ生レテ後初テ見ル所ノ獸
ノ名ヲ以テコレニ命ス大抵犬及馴鹿ノ類ナリ故ニ其人ノ名ニ
「サバッキ」ト稱スル者多シ「サバッキ」トハ此土ノ方言ニテ犬ト充テ
ナリ又或ハ子ヲ生タル順次ニ因テ第一第二第三第四等
ノ名ヲ命スルモアリ或ハ其子若シ身體不逞ナル者ハ則チ跛足ニ

眇目^マ、名命スルヤリケリ

其人惟文学技藝アリコト知ラザルニ非^レ亦何^レ産業ヲ務ムルコトヲ
知ラス其小兒、如キ父母、只^レコトヲ養育スル、ミ^ニテ絶^レラコトヲ教誨
スルコトナシ故ニ生長スルニ隨テ愚昧固陋ナリ其幼キヨリ慣
習スル物、惟魚ヲ漁スル、一事ノミナリ

其人亦貴賤長幼、差別アリコト知ラス惟多ク貨物ヲ貯ヘテ富ム
者ヲ尊テ貴人ト稱シコレヲ名ケテ「ケ子エセン」ト云此「ケ子エセン」外
ニ人欲^レ尊者之故人家、早幼ト者謬誤或罪ヲ犯ス「イアリ」^{ルモ}
身長タル者敢テコレヲ制スル「ケ子エセン」ニコレヲ訴ヘ
テ其誠責セン「イアリ」希ヒ或ハコレヲ法師ニ訴ケルハ法師則神ノ託宣

ナリ、假稱ノ其罪ヲ犯ス者ヲ告誡ス

此地素ヨリ貨^ニ之^ニキガ故ニ日用ノ百物多ク、他方ニ求メ其他方、人、貨
ヲ貿易スルハ真ニ物ヲ以テ即時相換ル「イ」稀ナリコレ此地ノ物
之ヲ人負^ニキカ故ニ他方ヨリ物ヲ得テモ驟^ニコレニ換^レ、貨ナシ
故ニ必^ス保人ヲ立テ他方、物ヲ借リ得テ而シテ誓ヲオシテ其何^レ
ノ時日ニ必^ス物ヲ以テ相償シ「イ」約ス然^レ此地人ハ皆愚昧ニテ
文字書画等、事ヲ知ラサルカ故ニ借債ノ文券ヲ用ヒス則^チ債
借者自ラ「已」ガテ「符号」如^キ者ヲ烙印シテ以テ債主ニ示シ
コレヲ以テ証拠トス其コレヲ償フヘキ期ニ至^ラテ、向^テ魚及ヒ皮革諸物貯
ヘテ債主至^ルハ則^チコレヲ以テ前ニ得所ノ物、償ヲ償フテ而後^テ法ヲ以テ

其手、烙印ヲ志ルトム

此地都、城邑ナリ又堅固ニ造築セ、屋室ナリ其人皆荒原漢地

中ニ其心ニ任セテ今散シテ居ヲ移スカ故ニ動モスハ山野、間ニ放ラ

能及ヒ他、野獸、害ヲ被リテ死スル者アリ又其疾病、因テ家死スル

者、夏ニコレヲキ埋メ冬ニコレヲ雪ニ埋メテ矢容及ヒカ、類ヲ添テコレヲ

埋メ富人、其死者常ニ用ヒタル所、盃、錐、杯、鐺及諸器ヲ加テコレヲ埋メ

ト謂フコト其死者他界ニ在テ其飲食、用テ物ヲガタメナリト云此習

俗ハ上古ノ世ニ此地ヲ占拠セシ「イスギョト」ト云一種土人ヨリ傳タル

者ナリ此「イスギョト」、種族今ハ絶滅シテ遺ニ所モ唯「サマロ

」ト云ヒナリシ、地ニ古ハ、時「イスギョト」、人ノ所築、城壘、遺址

アルト云今「ト」ニスギヤムト種族ハ其始白尔米雅、地ヨリシ此邊リテ

當時其「イスギヤムト」、法ヲ用ヒテ者今ハ遂ニ全地ノ習俗トナリシ

ルナリ

其人鬼神ニ事スル道、頗ル他、ハ「ハイダチン」科ニ有像、神ヲ奉シテ徒

如クニシテ而テ其法習最モ陋ナリ其神像ハ種々一ナラス其内

或ハ古ハ祖先ヨリ傳ヘタルアリ或ハ其人自ラ製作スルアリ其古ハ

ヨリ所傳、像ハ皆銅鉄、類シテ鑄ナシタル者ニテ或ハ鴛雁、形

ナルアリ或ハ少年ノ婦女其一臂ヲ伸ヘテ一蛇ヲ把タルアリ或ハ獸

ノ形ナルアリヨリコレヲ詳スルニコレ皆昔、世ニ支那ヨリ輸セシ者ナリト

云按漢土ニテ鳥獸、形ヲ鑄テ神像トナスハ余カ曾テ聞カサル所ナリ蓋シ此土人極

テ愚昧ニシテ且其地貧ニテ貨物乏テ玩好物ナルハコレヲ知ラサルハタカク漢土ノ所鑄ノ

鳥獸ノ形ナシテハ玩好器用傳（即チコレヲ奇異ナリトシテ神トノ事ハス者トシ）又其土人ノ自ラ製スル像ハ他ノ器ナ
ク惟齊及小カク田ヲ木ヲ刻シ己カ意ニ隨テ製スルカ故ニ其形千一
ナラス製作亦粗陋ナリ或ハタ、木ヲ斫リテ者、上頂ニ一圓形ナク者
刻タルノミシテ人ノ頭ニ象トリタルマリ或ハコレニ奇醜ナル鼻形ヲナシ其下
ニ横三字ヲ刻シ（畫）尽シシテコレニ象ハシセヤリ

其神祠ハ山上或ハ林間於テ木ヲ以テ小屋ヲ建テ祠トシ神像ヲ具内ニ
安置祠傍ニ小廬ヲ作テ其神ニ牲トナセシ獸骨ヲ聚テ積ム凡其神

ヲ祭ルハ定マシル時節及ヒ礼儀ナシ又他ノハイテ子（自像ノ神ヲ）ノ如ク云
祭祀壯觀ナリトクナスイナシ其人謂ク神ニ祈乞スルニ惟其心ノ
チリト

其法師ト稱ス者ハ他邦、教、如ク學習修行等ヲナスノ徒ニ非ス人家、
中ニテ年最長ニシテヨク誠実ニ神ニ事ヘテ礼拝供養怠ラズ
者ヤハ諸人コレヲ賢トノ平常ノ事若クハ其理非ノ非シカタキ、
事ヤハ必ズ来テ其事理由直ニ問ナリ此、如リナルヲ以テ當ト
ナレハ彼即コレニ慣テ自ラ神通セリト稱シテ神ノ託宣ナリトシテ
奇異ナル声ヲ高クシ愚人ヲ欺キテ種々ノ愚蒙ナル譬諭、説ヲ
コレヲ告誡スルナリ

其神ヲ祈ラテ或ハ生ス魚ヲ神像ノ前ニ供シテコレヲ祭ルハ暫クシテ而後
其魚ヲ煮テ自ラコレヲ食シ魚ノ脂膏ヲ以テ彼像ノ口ニ塗ルナリ
或ハ其衣ヲ以テ彼木像ニ被ラシムルセアリ又或ハ馴鹿ノ皮ヲ以テ

(鹿類) 及馬類ノミテ性スルニ然ルハ生カ其獸足ヲ
縛リシテ神前ニ供ス時ニ法師其神像ノ下ニ在テ高声ニ神
語ヲ傳ヘ叫シ曰ク早ク其牲ヲ神ニ薦メ其語未ク畢ラカ
供ス者早ク引テ牲額ヲ射シ法師即チ迎神歌ヲ唱シ此歌未
タ畢ラカリ間ニ又再チ牲ヲ射シ第三回ニ發ス所ノ箭ハ必ズ牲腹ヲ
射シ牲死ス即チ其尾ヲ捆シ神前ニ迴シ三タ而後ニ其血
ヲ桶鉢ノ類ニ榨シ出シテコ神祠ノ傍ニ小廬ノ中ニ携ヘ來リ聚リ
テ其血ヲ啜シ餘ハ血ヲ以テ神像ノ口ニ塗シ其牲皮ヲ剥シ其
頭及シ尾足ト共ニ祠前ノ樹ニ懸テ其肉ハコシ煮テ相聚リ歡
舞笑歌シテコ食シ復シ其脂膏ヲ以テ神像ノ口ニ塗シ若シ餘

由テハ谷携ヘテ家ニ還リ或ハコシ以テ其近隣ニ贈リ祭祀既ニ終シハ
即杖ヲ以テ虚空ニ擡リ振テ高声ヲナシ其声甚ニ慘烈ナリ而後
谷ノ音ヲ神ニ謝ス送神ノ礼ス凡ソ各人其家内ニ置キ奉ヒ所ノ神
像亦時ニ脂膏ヲ以テ像ノ口ニ塗シト云

其婦人未死シ則チ其平生愛好セ者ヲ新ニ神像ヲ作リテコ被ラ
シムルニ夫ノ生時ノ所著テ衣ヲ以テ夜ニコシ臂ニ抱キ晝ハコシ面前ニ對
供シテ其死別リ慘ク苦ク愁歎ス斯ノ如クスルニ周歲ヲ則チ其衣ヲ脱
去リテ彼像ヲ家ノ隅ニ供ス而シ此後ニ時々コシ供養
ム又其家婦性輕佻シ此周歲内ニ淫行ヲナシ或ハ其生時夫妻睦
カラハ因テ此神像ヲ作リテコ為サ者ハ人皆コ賤シ棄ツト云

其人若熊ヲ殺獲スルハ則其皮ヲ剥キ神祠傍ニ高樹ニ懸ル身
屨衰乞シテ己カ身ニ罪ナキヲ告テ祈リテ曰ク鉄ハ彼ヲ害セント
シテ鍛鍊シスニ非ス箭ハ彼ヲ害セントシテ造リタルハ非ス羽ハ彼ヲ害セン
トシテ箭ニ用ヒタルハ非ス惟コレ鳥ヲ射ルガ為ニ作ルニ願フハヨク諒察
セヨ彼ハコレ時運ニ不幸遇ヒ誤テ箭ニ中リテ死タルニ其罪ニ非スト
コレ熊猛獸トシ其魂若ク崇ム為マコト恐ルニ因テ神ニ祈リ其
熊ノ灵魂ヲ慰セシコト希クカ為ナリト云其愚ナルヲ斯ル如シ
其人或認罪アルコト其地ノ長者(則トシテケエ
セント社者トシ)其罪ヲ告誡シテ
コレコト過ヲ改ムコトヲ許ス或ハ不和シテ爭フ為マ者長者ノ誠ニ因
テ和睦ヲナス者等ノ如ク皆長者ノ所居ノ家ニ於テ誓ヲサシム

ム家ノ上面ニ熊皮一張蒸餅一塊斧ト小刀各一箇ヲ飾リ長
者先再ニコレヲ教諭シ而後其過ヲ為セシ者皆誓ヲ立テ曰我輩誠
罪過アリ然ルニ長者コレヲ赦シ其過ヲ改ム若シ自後此盟ヲ背カハ熊
ハ野ニ逢テ我ヲ抓裂ベシ蒸餅我カ口ニ入テ咽ニ塞カリテ我ヲ死ナ
シムヘシ小刀ハ我ヲ刺殺スヘシ斧我頭ヲ刎テヘシト而後ニ散ス又其大
ニ謬或ハ大ナル爭ヲ為セシ者長者ノ告誡ニ從テ盟ヲ為スルハ
則其謬者爭者家ニ所奉ノ神ノ木像ヲ取来ラシメコレニ小
刀ヲ與テ自ラ其神像ヲ刺ラシメ又斧ヲ與テ其神像ヲ碎カ
シメ而後ニ誓ヲ立テシメ曰我輩真ニ昏昧無知シテ大罪ヲ犯シ自
今以後再此盟ヲ背カハ即此神像ノ如ク鼻ハ腐朽スヘシ斧ハ

全身骨節第ヲ所、熊野邊ヲ我ヲ粉碎スベシト

當時蝦夷、土地大抵斯、如し毎冬其年中、爭論ヲ起明スルヲ以テ終
長者ヲ、オトナシ長者、次ナルヲ、コツカヒト云一村一郷ニ而三人宛アルナリ
其者先祖ヨリ或ハ大オトナリ或ハ並ニ名トナリ或ハ小使トナリ其者當
心ハ大トナリ並トナリ小トナリテ其郷村ヲ治ル其爭論、起明始リ終リ善惡、
明白ナル期ニ至ル或ハ過料或ハ打ニ品ニ裁断終ル双方、已知小使親類皆
會ニ認者過料ヲ爭者儘シム多クアリ認、多少ニ由ル又認者儘フ、然レ貧
乏ニシテコレキハ、ス、コナシヲ以テ其認誤ヲ償シテ訴フ者ナリ、ス、コナシト云
ハ此方相摸、如し爭者方認者方ト東西ニ分ル双方、ス、コナシ庭前ニ持
出テ長者、改メ諸フ長者出ラコレヲ改メ惡巧ノキ、ス、コナシ以テスルナリ
ス、コナシ木カト云カ知シ手杵ニ似タリ、重キ一貫目余ナリ、ス、コナシ相抱ル前
双方、乙名東西ニ分、檢司スル期トシ彼認者赤裸ニナリテ躍リ出テ曰イサ、
吾ヲ打ハシト空嘘ヲ跳廻シテ爭者、ス、コナシ握テ立出テ曰若此、ス、コナシ以テ
汝ヲ唯一打ニ打殺シテ吳ンズ程ニトテ脊ハ急所ヲ規ニ、ソコヲ受テヤル
又、コナシ飛ヒ跳透間ヲ窺ヒ調度打ツニ打ト打ト定メテハ双方、引退リテ
侍ヲ認者、毎妻子群集シ痛処ヲ介抱シ良暫ク在テ汝認者亦爭
者ヲ打ツニ臨ムハ以前、如し爭者、ス、コナシ亦赤裸ニナリテ空嘘ヲ跳廻シテ前
ノ如ク一打ヲ終ルナリ、稀ニ打ヲ殺サレモアリト云、此最前ヨリ、此方

得心ナシハ異礼ナシトトハ氏相互ニ子孫遺恨ヲ含ミ爭許絶セイヤナシ

凡、オスチヤケン、地、ト云言フ所、如、其人愚昧惑溺ナリ、言ハカラサリシガ

一千七百一十年 (日本、徳二年) (清、康熙五十年) ニアトルツ、ビスコツフ (僧官、) ヒコチウスレナハ

者、トボルスキ (、府) ヨリメ 此地ニ至リテ キレニア 尼勒察典、教法ヲ説施

シ漸弘シニ土人、コニ帰化スル、其多シ然レ氏灌身ノ式ヲ受ケ行ク

者ハ十一二人ニ過キサリシガ其次年ヨリメ此地、人大ニコシテ崇信

シテ二年、間ニ灌身ノ式ヲ受ケル者五十余人ニ及ヒコシヨリ又土人、都

テ厄勒察典、教法ニ化スルト云

トシキスシ、人ハ其種類一ナラス其一ツ、ケエンニトシキユシ (又、コレスト) ト云

コシ馬、トシキスシ ト云ハ教ニテ其人騎馬ヲ善クスルニ因テ名ク其ニ

「アレンキトンキミ」(又アレンニト)ト云クシ野獸「インヤニ」ト云クシ(ハ)キニ
其人好シテ野獸ヲ食フニ因テ名リ其三ツ「クハラトセ」ト云クシ
ト云コレ犬「トシキ」ト云クシメ其人極テ賤シクメ犬「クナ」ニ因テ名ク
此等ハ種族ノ内其「シ」ト云クシ「エニセ」ト云クシ西大河ノ間ニ居ル者ハ其人資
性野鄙ニテ其俗稍「サセ」ト云クシ類ス軀氣強壯ニテ動スルハ隣
邦ノ人ト爭ク為ス

其人ヨク弓矢ニ長シ「エラント」(鹿類ニ)「オナキ者」ヲ狩ルヲ以テ常ニ産業トス
其地殊ニ多ク、黯白ニ種、狐及ヒ「エイキボオ」ト云クシ(獸)ヲ産ス
然レモ貂ヲ産スルハハ稍少ナシ此等ノ諸獸ト皮革ヲコレシ魚
西亞ノ諸城邑ニ輸メ交易ヲ為ス

又「イ」ト云クシ「辺」ニ居者「ホシ」ト云クシト云クシ其人長大強健ニテ其
髮黒色ナリコレヲ束テテ背後ニ垂ル馬尾ヲ束テタルカ如ク潤面
ニテ鼻ハ低カラス眼ハ稍小シノ頰ルカ「カル」ト云クシ人ニ類セリ

其人夏月ニ至ルニ皆男女裸軀ニテ惟革ヲ造ハテ私處ヲ掩フニ其帶
幅廣ク手横計アリ又婦女ハ其垂ル髮ノ端ヲ卷キテコレヲ飾ルニ
珊瑚及ヒ鉄ヲ以テ造ル文飾ハ物ヲ用ユ

其人其額頰及ヒ頷ニ糸ヲ以テ皮ヲ縫ヒテ種々ノ文ヲナスコレ其糸ニ色
黒キ睛ヲ塗テ面皮ヲ縫ヒテ二日ヲ経テ其糸ヲ抜ケル則面上皆文
ヲ存スコレヲ以テ義飾トス然レモ今斯ノ如クスハ稍少ナシト云

冬月ハ鹿皮ヲ以テ衣トナシ馬尾ヲ結ヒテ身ニ掛テ都テ布帛羊絨等

アルトヲ知ラス頭ニモ亦麻皮ヲ被テ其鹿角アルマニス狩獵ト時新、
如クニメ行走スレバ獸ニテ見テ認テ同類ナリトノ敢テ恐テ奔ラサル故
ニ獸ヲ獲ハテ最多キナリ

其所居ハ「ハシ樹(此方ニムア)」皮ヲ以テ廬トシ馬、鬃鬣及ヒ尾ヲ結テ

コレニ強ク及ヒ矢筒ヲ掛テ其舟亦樹皮ヲ以テコレヲ造テ七ノ容

ルニ其制長クシテ狭シ此舟ヲ以テ大河暴波ヲ渡トテ至テ敢テ危

キトヤントム

人死ハ其屍ヲ裸シテコレヲ樹トニ懸テ其肉皮悉ク朽腐シテ惟其骨

ハ存ルニ至テ即コレヲ埋ム(乳奉ハ樹懸テ奉ハ埋ム火ヲ奉ハ火葬)

「ギニニニニニ」種族ハ「トニキユスコイ」マニカツテ、而河ニ傍セテ聚居ス者、葬礼

ニシテ其言語他「トニキユン」人ト多ク異ナリ其人ヨリ貂ヲ捕ルヲ習慣

セリ此種族昔時「支那」帝、領ク所、地内ニ居リシガ其酋長等

支那法令ヲ善シモスシテ悉ク其聚落ヲ帥ヒテ「メカツテ」地ニ遷

テ今「皆魯西亞」帝、政化ニ隨ヒテ魯西亞、藩屏トナリ事アル

ハ其酋長令ヲ儕ヘテ一日、中ニ堅甲、騎兵三四十人ヲ出カド云

其人他、韃靼、諸部、如ク皆穹廬ヲ作リ帳ヲ設テコレニ居テ而シテ居ッ

遷ス甚軽易ナリ其性敏捷ニ其軀強壯ナリ其男子ハ鬚鬣少ク

且其衣服ノ制男女異ナリトシ故ニ他邦、人コレヲ視テ、倉卒ニ其男

女ヲ辨スハカラスニ至ニ惟婦女其髪ヲニ処ニ束テコレニ銀或ハ錫ヲ以

テ造ル環ヲ飾リテ多クノ環重リ垂テ胸ノ辺ニ至ルコレヲ以テ男女

ヲ別ツト云

其人又ハ羊求衣ヲ履ヲ穿ツ共ニ其製支那ニ同シ頭中ヲ戴其
中ニ皮ヲ掛ク雨降ルハ其皮ヲ身ニ被リ晴ルハハコレヲ上ニ卷收シ中
束ニ皮帶ヲ纏フ其幅一手横徑許其コレヲ結フ処鉄ニテ造ル小
板ヲ以テコレヲ固ク夏ハ支那ヨリ出ス所青色布ヲ以テ衣ヲ
ナシ中ヲ去テ頭ヲ露ハス男子ハ其頭ヲ剃テ僅ニ髮ヲ留メ
コレヲ束テ背後ニ垂ル亦支那ノ式様ノ如シ其俗一男數
婦各自ラ生産シ營ミテ自ラ其身ヲ過活ス商賣賣馬ノ事
アルハ諸婦一處ニ聚リテ其事ヲ勉メ互ニ嫉妬猜忌等ノ事
カレトイフト云（當時蝦夷地ノ風俗一男數女ヲ聚ルハ
本文如ク自身生産シ營ミ小屋ニ別居スルガ
リ）

其人常食トスルモノハ黄花、百合、根ヲコレヲ調理スル仕方種々アリ
我邦ノ「オド」（蒸餅ナリ埃羅巴人コレヲ
食用スルハ北方常飲也）ノ食フ如ク此他蒸餅
等マハ「コ」知ラズ亦耕農ノ事マハ「コ」知ラス其平常飲ム所水ヲ
亦黑色、茶ヲ貴ムコレヲ并テ「カ」スルサト云又馬乳ヲ水ニ雜ヘコレ
ニ時膏ヲ加ヘ或ハ酥酪ヲ少シ許加ヘ煎シ飲ムアリ又馬乳ヲ以テ
一種焼酒ヲ製スコレヲ名ケテ「キ」ン子トシ又「マ」ラキ（僅ニ阿刺
又阿拉キトシ）
譯ス者
コレナリ）ト云此酒清冽シ味ニ義ナリ歐羅巴ノ穀ヲ用テ製スル所
焼酒ノ如ク土人時トシ男女老幼相聚テ此酒ヲ飲ムハ必其邦
ヲ尽シ醉テ復醒テ醒テハ又醉テ其間沉昏シテ死セムガ如キ
ト數回スト云

「邑」
「邑」
「邑」

蝦夷、夫山方ニ住居ルハ百合、根ヲ用テ冬月、食用トスル
リ其百合、花ハ色黒シ勢州白子、人妻大夫先年漂着セ東
洋ニ嶋アリラッパト主人ニ此百合ヲ用テ冬月、食用トスルトナリ又
大會トテ海辺、山中、数十百里ナリ邑々、酋長ヲ招キテ大
振舞ニスル一ヤリ其酋長、先祖ヨリ宝物ト号シ秘藏スル
所、古器或ハ武具神佛、金木像ヲ一構ニ飾立テ歴々タル
家筋ナリト云カ如シ而後末客、酋長モ兼テ斯レニテ
知リ彼宝物ヲ一々ニ披見シテ珍奇珍重スルツ賞譽シ
其礼式ヲ昇テ座席スルヨリ宴會相始ルナリ其跡ヨリ
亦某邑、酋長、参上シテモ亦前、如シ酋長悉ク皆参
上シテ終ハテ侍テ止ムナリ其間數日晝夜宴會ニ絶間ナシ
此大會生涯ニ二三度モスルハ二三度昇進スル、風俗ナリ即大
所長ト受領スルガ如シ數千百里、酋長ノ執頭トナルナリ

其人春秋、氣ニ恙ク皆聚落ヲ野ニ遷シテ專ラ射獵ヲ事トス
冬夏ハ其春秋、射獵ニ所用、物件ヲ預メ備ヘ且他、生産ヲ
ナス其弓矢ヲ用ルハ極テ長シテ所發、矢敵ヲ虚發ナシ所得

肉ハ皆コレヨリ晒シテ乾脯トス又別ニ一種、矢ヲ作テヨク水中、
魚ヲ射ルト云

其人「タ」ヲリテ、人ト同シ、惟天ヲ尊ムルヲ知、他、鬼神、事ヲ知ラ
ス然レモ立願祈禱等ヲナスイナシ

其人「タ」ガシテ「ス」及「シ」ナガシ（共ニ支那ノ政ニ）、人ト夥シク交易ヲナス
即此地所出、皮革ヲ以テ綿布烟草、類ニ換ルナリ

其人ノ會メ盟誓、約ノ事ヲナスハ、大ヲ取テ小カク以テコレヲ刺シテ、左
足ヲ已ニカ身ノ下ニ或テコレニ座シ其口ヲ刺タシ創、処ニツテ、其
血ヲ吸ヒ而後ニ誓言ヲナスナリ

「ユ」ツテン、種族ハ亦魯西典、帝ノ辺境、藩屏ナリ昔ハ「セ」

ンガ(龍沙紀略ニ色標)ノ地方ニ居リシカ動エテ支那招諭ニ從テ其人
(額城ニ住スルコトナリ)
 ンカレン(古蒙)ノ地ニ流入スルコトナリ今ハ居テ遷シテ「ハイカル」湖ヨリ「フン
 加」河ニ至リ、向、地ニ聚落ヲシ其山辺ニ居者、夥シク貂及ヒ
 其他貴重ナル獸皮ヲ取リテ魯西亞、帝ニ貢スルナリ
 其所居ハ木ヲ用テ低キ屋宇ヲ造リ外ハ綠葉ヲ以テ之ヲ掩フ山辺
 ノ河ニ傍テ處々、地ニ聚リ居テ自ラ邑ヲナシ敢テ「ドンキョウ」及ヒ
 他、越人ノ如クニ遷移ヲナスコトナシ邑、外ハ木柵柵ヲ立テ之ヲ
 繞ラシ馬羊野羊等皮ヲ以テ其門ノ処ヲ固クス
 其人春秋、二時ニ夥ク相聚リ皆馬ニ騎テ射獵ヲシ鹿及野羊
 等ヲ得ルハ其數勝テ計ヘカラス然レモ茸ヲ造ルコトヲナス又

熊狼ノ如キハ蓋シ見ヘイ少ナシ

其地ニ産スル所、牛及ヒ駝ハ極ラ大ニシ常ト異ナリ 他方、人コトヲ購フ
 ニ錢貨ヲ以テス(按ニ蓋シ其人錢貨ヲ用イリテ知ラサルナリ) 惟銅錫、盃鉢獺皮
 百見西亞國名邑段足或ハ木ヲ錢貨トナサシ金銀塊等ヲ以テコ
 レヲ購フ其價ヲ計シ大抵六七「レイヤム、カアル」(銀錢ノ名一枚本邦銀十錢ニアタル)
 或ハ十「レイヤム」カアルトシ、抵、貨物ニテ牛肉八百斤若クハ一千斤
(一百二十八) 購ヘテ駝ハ一頭ニテ十五若クハ二十「レイヤム」カアルトシ、
錢一合トス アタリノ貨物ヲ以テ購フベシ
 男女皆甚大強壯シ身軀厚キ適ラ然レ而及滿身都テ醜穢ナ
 ル者、其風俗都テ洗浴ヲナスコトナク又手足、爪ヲ削ルコトナキニ因テ

ナリ其處女、滿頭亂髮、惟其側、一辺、髮ヲ細、高、束
子テ其狀甚々奇ナリ、人ニ嫁シテヨリ、始メテ髮ヲ束テ、コソ、垂種
々ノ物ヲ飾ルト云

其人死スハ、新解ノ衣及ヒ弓矢ヲ殉ラ、コレヲ葬埋ス、

其人他ノ鬼神ニ事スル法、ニ家毎、皆歲毎、ニ三回持齋シ、ナレヲ

羊及ヒ野羊、死セル者、日月ニ供シ、頓首シテ、コレヲ礼拜ス、然レモ

惟コレヲ礼拝ス、ハ、ミシシテ、絶ハテ、口ニ文ヲ唱、祈禱著ツ、ナス、ハ、ナシ

「モンカレン」(蒙古)ノ種族、所居、地ハ、コホチ、湖、辺ニ起リ、東方

「カンド」ノイヌライオン(サ漠)ニ至リ、又北ノ方「オニ」(シイ)「西河」(邊)

至、相傳フ、此地ハ昔時「コリ」一名「マダカ」(即蒙古)ト云ハ、一種

ノ人ノ占拠シタ、ハ、國ナリト、近ヨ、此地ニ至、タル者、兄弟三人アリ、長ツ

「キョト」グロトト云コレ、尊高、僧ト云ヘ、義ナリ、次ツ「アロイ」カレト

ト云、少ツ「アリ」ト云、其三人、所領地、遠ク、西、韃靼、地ニ至リ

然レ、其ニ死ハ、共ニ和平ニ致シテ、無事ナルヲ以テ、好ミ、トシ「アリ」ト云ハ

コレニ反シテ、隣邦ヲ寇掠スルヲ好ミ、則、其衆ヲ帥ヒテ、各処ニ

遷移シテ、剽掠シ、恣ニシテ、支那ノ長城、外、辺ニ至リ、敢テ、支

那ノ帝ニ貢クモ、修メス、然レ、其ニ死ハ、共ニハル「加爾護幾」ノ王「ホスト」カン

カ、勢ヲ怕ル、因テ、一千六百八十八年(日本シテ元禄元年)ヨリ、メ、其次年(清康熙二十七年)

ノ間、支那ノ内屬シテ、支那ノ帝ノ藩屏トナリシナリ

凡「モンカレン」地ハ、其男女、都テ、僧徒ヲ敬信スル、最甚シ

在百本
二八半
全白紙

具「キチエフ」(トニキチエフ、トウロト)ハ即尊高ノ僧トスル義ニシテ加尔謨

幾等ノ地ニ於テハソレヲ「タライ、ラマ」(即達賴)ト云此「タライ、ラマ」

ソバ支那ニ於テモ亦ソレヲ尊信シテ謂フ己其生靈不滅ナル者ナ

リト何ントナシ其「タライ、ラマ」者ハ其身死メコソ葬ルニ其肉身ハ

地ニ入リ雖モ靈魂ハ即所撰ヒテ再ビ世ニ生シテ後「タライ、ラマ」業

ヲ継グト(按ニ西藏記曰ク西藏即吐蕃也其國之始為君者乃額勒

勢始大併西蕃地内附子唐以主妻之俗傳者王蘇隆藏子布乃觀音菩薩分體之
先化生故帝在輪迴而其本性不昧曰根數姜錯曰明納不姜錯曰雲登姜錯曰何旺羅
藏姜錯曰羅進仁進姜錯相繼轉生凡六世皆稱為達賴喇嘛而共黃教于西域第五輩
達賴喇嘛入觀世祖章皇帝勅賜金丹即封為統領西天佛教普賢幹濟達賴
喇嘛後達賴喇嘛又化生于拉塘地方名曰喝不藏嘉慕香海蒙古稱為呼必尔罕靈
人稱為十四世柔姜錯生二歲青海蒙古搬至西寧之塔爾寺至床後為西方瞻仰
康熙五十九年親射策教度生達賴喇嘛ト云凡所謂呼耳尔計者乃原身後知前之事
人故敬之ト又按ニ坐床ト即位ト云ハ又ハ「タライ、ラマ」西域圖見録之具ニ疑フ所「タライ、ラマ」

復

其事論セス可キリ
(此其説甚怪説セリ)
或ハ云「タライニス」則彼コリ

イスラヤン、如キ者ナリト然ラ「アリイスルヤン」ハ亞里心域國、主タル

世ニ知所ノ傳記ニ亦載甚明白ナル者ナリ
(亞里心域ハ亞那利加洲、大國、名アリ其國主ハ古世、

加徳五國主大味得、苗裔ニシテ世其國ニ帝トシテ且法教修道人ナリ世コ

ヲ稱シテ「イスラヤン」又「ハマスヤン」ト云故ニ亞里心域國、別名ヲ又「ハマスヤン」

トシテ「タライニス」ハ其的實ノ事蹟甚詳ナラス

魯西亞、使者亦嘗テ其事ヲ研究ス、雖彼二人ノ所言其果ニテ生

前北後等ヲ知ラズ的實ノ説ナシト云
「タライニス」ハ「カラスナカ」ハ内城地ニ近ク野ニ在リ「ヤン」ハ地ナリ其

地ノ東南境ハ「ヤン」シ、大山ニ至リ其人勇壯ニシテ其大瀾而

兵器ハ刀矢力剣ナリ騎馬ヲ善クシテ山及岩石之間、棲ム

伏シテ要害ニ拠他方ノ人ヲモコシテ龍象掠スルハ容易ナラザラシム

コレ其初ノ此土人衆ヲ聚メテ盜シナス事トシ敢テ止白

里ノ人ト睦シカラスガ「コサツケン」人
(「コサツケン」魯西亞、尾州ニシテ其人極勇ナルヲ以テ魯西亞

ヨリ其人ヲ遣テ止白里、邊疆ノ諸城地ヲ守ラシムト、諸城地、記見)嘗テ其盜ヲナス者ヲ撃テ大ニコレヲ

破リテ其俘虜殺獲スルハ數千騎ニ及ベリコレヨリメ土人大ニ恐レテ

止白里ノ人ト和好シ又却テ止白里ノ人、コレヲ侵サシテ慮リテ山間

要害處ヲ擇シテコレニ居ハト云フ其言語半ハ加爾漢幾ト同ク半ハ

小韃靼ト同シ都テ文字書寫ノ事ヲ知ラズ時トメ其兵器ヲ祭リテ

平常ノ無事及ヒ狩獵ニ獲ル所多クラン「コ」願ヒ祈ルルム

凡「ヤン」諸部ノ人所居地東西徑度六十五度、北起テ一百零

七八度、邊ニ美又「エヤ」河、西辺ニ「トビセル」種ノ韃子ヨシ
居住ス

凡韃鞠諸部種族皆自古今沿革アリ其古ヘヨリ名ヤル者今尚
存スハヤリ或古ニ名アリ者今其種族地理共詳ナラサル者アリ
今讀者用ニ供スルカ為ニ其今ノ世ニ著キ者ヲ挙テ其要ヲ
記スル前章ノ如シ

魯西丑國志卷之六終

